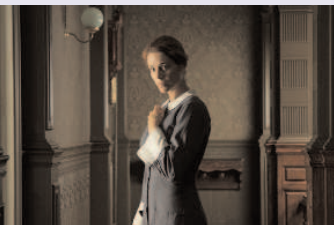


EL ORFANATO Das Waisenhaus



Mexico, Spanien 2007 - 102 min. - Original español con subtítulos alemanes / Spanisches Original mit deutschen Untertiteln - Dirección / Regie: Juan Antonio Bayona

Laura regresa con su familia al orfanato donde creció, con la intención de abrir una residencia para niños discapacitados. Allí, el pequeño Simón, hijo de Laura, comienza a dejarse llevar por unos extraños juegos que generan en su madre gran inquietud, ya que dejarán de ser una mera diversión para convertirse en una amenaza. Una serie de inesperados acontecimientos obligarán a Laura a bucear en el dramático pasado de la casa que de niña fue su hogar.

Laura kehrt mit ihrem 8-jährigen Sohn Simon an den Ort zurück, an dem sie aufgewachsen ist: ein verlassenes Waisenhaus, das sie nun wieder zum Leben erwecken will. Aber es wird ihr unheimlich, als ihr Sohn von unsichtbaren Freunden erzählt, die er gar nicht kennen dürfte: Ihren alten Waisenhausfreunden! Als Simon plötzlich spurlos verschwindet und nicht wieder auftaucht, macht Laura diese Geister dafür verantwortlich und begibt sich auf die Spur dreier schrecklicher Tragödien: Zwei vergangener und ihrer eigenen...

heimlich, als ihr Sohn von unsichtbaren Freunden erzählt, die er gar nicht kennen dürfte: Ihren alten Waisenhausfreunden! Als Simon plötzlich spurlos verschwindet und nicht wieder auftaucht, macht Laura diese Geister dafür verantwortlich und begibt sich auf die Spur dreier schrecklicher Tragödien: Zwei vergangener und ihrer eigenen...

Viernes / Freitag 23.05. - 22.15 h

Martes / Dienstag 27.05. - 20.00 h

Cine Iberoamericano cooperiert mit:

Iberoamerikanisches Institut -
Stiftung Preußischer Kulturbesitz
(IAI-SPK):

<http://www.iai.spk-berlin.de/>

Botschaft der Republik Argentinien

Botschaft von Spanien

Instituto Cervantes Berlin:
<http://www.cervantes.de/>

El maximón Musik und mehr:
<http://www.maximon.de/>

Agenda Latina:

<http://www.agenda-latina.de/>

B 2 - Cultura Urbana: <http://b2mag.de/>

icestorm DVDs: <http://www.icestorm.de/>

spanische Buchhandlung La Rayuela:
<http://www.la-rayuela.de/>

... und vielen anderen, die uns unterstützen

ADRESSE www.kino-central.de

Rosenthaler Straße 39, Berlin-Mitte | Kinokasse: (030) 28 59 99 73

Eintrittspreis: Do. - Mo. 6,50 EUR | ermäßigt 6,00 EUR

Kinotage: Di. + Mi. jeweils 5,50 EUR

U-Bahnhof Weinmeisterstraße | S-Bahnhof: Hackescher Markt

PROGRAMMA

Todos los martes a las 20:00 y los viernes a las 22:15 mostramos una película española o latinoamericana en versión original - algunas con subtítulos - para amantes del cine y de la lengua castellana. Lamentamos que en ocasiones imprevistas el programa pueda sufrir alguna alteración.

Jeden Dienstag um 20:00 und Freitag um 22:15 zeigen wir einen Film aus Spanien oder Lateinamerika in Originalversion - größtenteils mit Untertiteln - für Sprach- und Kinointeressierte. Programmänderungen nicht erwünscht, aber leider manchmal kurzfristig nicht vermeidbar.

AZULOSCROCASINEGRO *dunkelblaufastschwarz*

Martes/Dienstag 01.04. 20.15 h

Viernes/Freitag 04.04. 22.45 h

Martes/Dienstag 08.04. 20.45 h

CORTOS DE ESPAÑA *Neue Kurzfilme aus Spanien*

Martes/Dienstag 29.04. 20.00 h

Robin Mallick, Director del Festival Internacional de Cortometrajes de Dresden informará sobre la edición de este año. Una vez finalizada la proyección la Embajada de España invitará a una copa. / Robin Mallick, Leiter des Filmfestes Dresden, wird über das diesjährige Internationale Kurzfilmfestival berichten und die am Wettbewerb teilnehmenden spanischen Filme vorstellen. Im Anschluß an die Filmvorführung lädt die Botschaft von Spanien zu einem kleinen Empfang ein.

Viernes/Freitag 02.05. 22.15 h

VOLVER *Volver - Zurückkehren*

Viernes/Freitag 16.05. 22.45 h !!!

Martes/Dienstag 20.05. 20.00 h

EL ORFANATO *Das Waisenhaus*

Viernes/Freitag 23.05. 22.15 h

Martes/Dienstag 27.05. 20.00 h

La serie continúa. El programa para junio y julio se publicará hacia finales de mayo 2008. / Die Reihe wird fortgesetzt. Unser Programm für Juni und Juli erscheint Ende Mai 2008.

También organizamos sesiones especiales para escuelas. / Sonderveranstaltungen für Schulen sind nach Absprache gerne möglich.

Kontakt: ci@kino-central.de

PROGRAMM

Central KINO



CINEIBERO AMERICANO

SPANISCHSPRACHIGE FILME IM KINO CENTRAL

ABRIL Y MAYO 2008 APRIL & MAI 2008

AZULOSCUROCASINEGRO dunkelblaufastschwarz



Spanien 2006 - 105 min. - Original español con subtítulos alemanes / Spanisches Original mit deutschen Untertiteln - Dirección / Regie: Daniel Sánchez Arévalo

Jorge es un veintañero que trabaja como portero de un edificio para

sostener a su padre, el cual ha quedado inválido tras sufrir un infarto cerebral hace siete años. Jorge aspira a poder trabajar en un puesto acorde a sus estudios (es licenciado en empresariales). Mientras su hermano Antonio, encarcelado, le pide que deje embarazada a su novia, una reclusa llamada Paula, que quiere ser trasladada al módulo de maternidad y librarse así de las agresiones que sufre a diario en su ubicación actual. Entonces todo podría ser diferente...o no.



Jorge hat die letzten Jahre damit verbracht, seinen Vater zu pflegen und sein Studium zu beenden. Nun träumt er von einem selbst bestimmten Leben, vom Eintritt in eine Welt, zu der er noch nicht gehört.

Antonio, sein Bruder, sitzt im Knast, ebenso wie Paula. Ein Paar im Gefängnis, wo eigene Regeln gelten: Paulas Wunsch nach einem Kind, um in den geschützten Bereich der Mutter-Kind-Station aufgenommen zu werden, beunruhigt Antonio, der zeugungsunfähig ist.



Und so wendet er sich mit einer ungewöhnlichen Bitte an seinen Bruder. Diese Begegnung wird Jorges Leben verändern...

Martes / Dienstag 01.04. - 20.15 h
Viernes / Freitag 04.04. - 22.45 h
Martes / Dienstag 08.04. - 20.45 h

CORTOS DE ESPAÑA Neue Kurzfilme aus Spanien



DIENTE POR OJO - 2007 - 20 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Salmon Eivind Holmboe

Una noche, siete individuos se ven arrastrados por una cadena de acontecimientos desesperados, ilustrando cómo en la vida, recogemos lo que hemos sembrado, y que la naturaleza siempre encuentra un implacable modo de hacer justicia. Sieben Menschen begegnen sich in einer Nacht durch die Verkettung von Ereignissen, die sie spüren lassen, dass man erntet, was man sät.



CATHARSIS - 2007 - 10 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Daniel Chamorro Sanchez

Un hombre y una mujer hablan sobre su relación en sendas entrevistas. Dos corazones y dos formas de ver la vida. Zwei Interviews mit einem Mann und einer Frau über ihre Beziehung. Im Grunde ist ihr Streit ein Versuch, einander zu verstehen.



TRAUMALOGIA - 2007 - 22 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Daniel Sánchez Arévalo

Durante la boda de Antonio, el mayor de una familia de cinco hermanos, el padre sufre un infarto. La boda se interrumpe y la familia al completo se traslada al hospital, donde a lo largo de una tensa noche de espera, empiezan a salir todos los traumas y miserias. Antonios Hochzeit muss unterbrochen werden, weil sein Vater einen Herzanfall erleidet. Während die ganze Familie im Krankenhaus angespannt Nachtwache hält, zeigen sich all ihre seelischen Nöte und vergangenen Verletzungen.



LUX - 2007 - 8 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Vuk Jevremovic

Un viaje a través de las piedras de la antigua catedral, la Seu Vella... nos descubren el pasado desconocido. Das Licht einer Lavalampe vom Schreibtisch eines Studenten fällt auf die alte Kathedrale und offenbart Verborgenes aus der Zeit, in der die Kathedrale noch eine Moschee war.



ALUMBRAMIENTO - 2007 - 15 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Eduardo Chapero-Jackson

Una familia se reencuentra a la cabecera de la más vieja de sus miembros. Cada uno se descubre entonces con sus propios matices y se enfrenta al corto plazo de la muerte. Eine Familie wird mit der letzten Nacht des ältesten Familienmitglieds konfrontiert. Alle gehen unterschiedlich mit der Situation um.

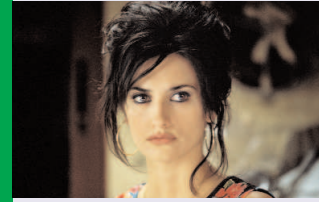


LA PARABÓLICA - 2007 - 12 min. - Original español con subtítulos ingleses / Span. OF mit engl. UT - Dirección / Regie: Xavi Sala

Durante la retransmisión de la visita del Papa, a Vicente se le rompe la televisión. Desesperado, decide construir una antena parabólica casera. Während der Übertragung des Papstbesuchs versagt Vincents Fernseher. Verzweifelt versucht er selbst eine Satellitenschüssel zu bauen.

Martes / Dienstag 29.04. - 20.00 h
Viernes / Freitag 02.05. - 22.15 h

VOLVER Volver - Zurückkehren



Spanien 2006 - 120 min. - Original español con subtítulos alemanes / Spanisches Original mit deutschen Untertiteln - Dirección / Regie: Pedro Almodóvar

Tres generaciones de mujeres sobreviven al viento solano, al fuego, a la locura, a la superstición e incluso a la muerte a base de bondad, mentiras y una vitalidad sin límites.

Ellas son Raimunda (Penélope Cruz) casada con un obrero en paro y una hija adolescente (Yohana Cobo). Sole (Lola Dueñas), su hermana, se gana la vida como peluquera. Y la madre de ambas, muerta en un incendio, junto a su marido (Carmen Maura). Este personaje se aparece primero a su hermana (Chus Lampreave) y después a Sole, aunque con quien dejó importantes asuntos pendientes fue con Raimunda y con su vecina del pueblo, Agustina (Blanca Portillo).

VOLVER no es una comedia surrealista, aunque en ocasiones lo parezca. Vivos y muertos conviven sin estridencias, provocando situaciones hilarantes o de una emoción intensa y genuina. Es una película sobre la cultura de la muerte en mi Mancha natal. Mis paisanos la viven con una naturalidad admirable. El modo en que los muertos continúan presentes en sus vidas, la riqueza y humanidad de sus ritos hace que los muertos no mueran nunca.

VOLVER destruye los tópicos de la España negra y propone una España tan real como opuesta. Una España blanca, espontánea, divertida, intrépida, solidaria y justa.



Raimunda (Penélope Cruz) dreht gleich durch: Während vorne in ihrem Restaurant ein äußerst lebhaftes Filmteam eine ziemlich lautstarke Party feiert, liegt hinten im Kühlraum ein äußerst schweigsamer und ziemlich toter Männerkörper. Der muss dringend da weg, aber wie? Große Not mobilisiert Frauensolidarität und allerhand kriminelle Energie: Und so formiert sich spontan ein weibliches Leichenräumkommando bestehend aus Raimunda, ihrer 15-jährigen Tochter, einer hilfsbereiten Hure von nebenan und dem plötzlich sehr lebendigen Geist der verstorbenen Mutter (Carmen Maura). Der Kadaver ist bald fort, aber die Probleme - Santa Maria! - fangen jetzt erst an..

Drei Generationen von Frauen überleben den Wind, das Feuer, den Wahnsinn, den Aberglauben und sogar den Tod dank ihrer Güte, ihrer schamlosen Lügen und ihrer grenzenlosen Lebenskraft. Mit VOLVER kehrt Almodóvar zurück zu seinen Anfängen: in seine Heimat La Mancha, zu den Frauen, zu seinen hinreißend grotesken, schrillen, karikaturistischen, manchmal fast eskapistischen Elementen. Und doch ist VOLVER ein echtes Melodram, schwermütig und voller Leichtigkeit zugleich. Ein Film über das Leben und den Tod. Kurz, ein Film über das, was das Leben ausmacht.

Viernes / Freitag 16.05. - 22.45 h !!!
Martes / Dienstag 20.05. - 20.00 h